



CLUJ-NAPOCA
SPITALUL GENERAL
19.10.2014
351/04.10.2014

PROTOCOL

privind acordarea asistentei in interpretarea limbilor straine pentru bolnavii din spital

Intre

Institutul Inimii „Niculae Stăncioiu” Cluj Napoca, jud. Cluj în calitate de Administrator al unitatii de sanatate , pentru **Beneficiar- bolnavul in suferinta** , reprezentat prin domnul manager Conf. Dr. Adrian Iancu

si

SC SISTEMIC TRAD SRL cu sediul în FLOREȘTI Cluj Napoca Str. FLORELOR III
192E/32 jud Cluj, Telefon: +40 742578910 Fax : +40 - CUI 35109621
prin Administrator d-na/dl. MATEI LINA

s-a incheiat urmatorul Protocol

Obiectul Protocolului il reprezintă acordarea de asistenta la interpretarea/traducerea limbajului roman in cazul in care este necunoscut de catre bolnavii internati in sectiile Institutului Inimii „N. Stăncioiu” Cluj, adresa str. Moșilor nr. 19-21, Cluj – Napoca, jud Cluj, la solicitarea acestora si realizarea comunicarii cu acestia, in vederea obtinerii unui consimtamant al bolnavului, informat si in cunostinta de cauza.

1. Acordarea serviciilor de asistenta la interpretarea/traducerea limbajului roman se face, pentru fiecare pacient care o solicita, prin intermediul unui traducator autorizat intr-o limba cunoscuta de bolnav, telefonic, la S.C. SISTEMIC TRAD SRL, Cluj-Napoca.

2. S.C. SISTEMIC TRAD SRL, Cluj-Napoca desemneaza, prin decizie, o persoană autorizată, din personalul sau, sau colaborator, care va fi chemat, contra cost, ori de cate ori este nevoie, la solicitarea unui pacient in suferinta, pentru a oferi traducere, pe toată perioada derulării protocolului de informare si semnarii consimtamantului informat.

3. Persoana autorizată va avea următoarele obligații :

- va pune la dispozitia personalului medical existentă în cadrul spitalului (as. med. sefa) datele de contact si un eventual interval orar la care este disponibil;
- va primi accesul in toate spatiile necesare pentru efectuarea activitatii de interpret/traducator si va beneficia de tot sprijinul din partea personalului angajat ;
- va transmite către Conducerea institutului informatiile referitoare la derularea protocolului.

8. Orice modificare sau completare a prezentului protocol se face numai cu acordul scris al părților, prin acte adiționale încheiate în condițiile legii.

Prezentul protocol a fost încheiat în 2 (două) exemplare cu aceeași valoare juridică, câte 1 (un) exemplar pentru fiecare parte.

**INSTITUTUL INIMII « NICOLAE
STĂNCIOIU » CLUJ NAPOCA**

**Conf.dr. Adrian Molnar
Manager**



SC SISTEMIC TRAD SRL

MATEI LIDIA



Dr. Călin Jyuboa